

pravorum^a baculo vel contrito sortem eius ericius et honoratus^b possidebunt^{c.1}. Ha Deus! turbabit terram², regna^d concutiet et desertis urbibus vel translatis orbem desertum ponet. Et quia vinctis eius carcer perhennis^e adicitur³, ipse nec minus^f ut stirps inutilis^g de patrum tumultu propelletur⁴.

[Contra Liguriam. Adversus Philistiim^h].

Ne leteris, omnis Phylisteaⁱ tu⁵, quia, etsi ad horam virga percussiois atteritur⁶, necesse est, ut versa vice undique Liguria conteratur. De radice, inquit⁵, colubri^k — previi Frederici — egredietur regulus alius — silicet^l Fredericus —, cuius^m semen — Fredericus tertius iuxta Raynerium^{n.7} — superbos populos absorbebit⁸. Ab aquilone, inquit⁹, — Germanie — fumus^o veniet, et non erit qui effugiat agmen eius. Quia vero Phylistea^p in quinque regulos scinditur¹⁰, videtur, quod et confines eius — Tusci^q quilibet — ad ultimum confringentur. Volabunt, inquit^{r.11}, Phylistim per mare, simul et^s predabuntur filii^t orientis.

[Adversus Moab^u].

Quia nocte vastata est Or^{v.12}, que prominet^w in finibus

a) 'puerorum' R. b) 'aus' in V übergeschr.; 'er. vel onocratulus' R. c) 'possidebit' R. d) 'regnat' R. e) 'perh. carcer' R; 'perhennis adicitur' V. f) 'ipse nichilominus' R. g) 'iuuenil'(is)' V. h) Diese Ueberschrift nur in R. i) 'philistea omnis' R mit Vulg. k) 'col.' fehlt R. l) 'sicl's (siculum)' R. m) 'eius' R. n) 'rain.' R. o) '(silicet) Fredericus' setzt zu R. p) 'phil. vero' R. q) 'Tusci' fehlt R. r) 'in humeros' setzt R aus der Vulg. zu. — 'philistiim' R. s) 'et' fehlt R mit Vulg. t) 'filios' R mit Vulg. u) Diese Ueberschrift nur in R. v) 'ar' R mit Vulg. In R folgt: 'Moab conticuit (aus Vulg.). Ar siquidem est civitas'. w) 'preminet' R.

1) Is. 34, 11: 'Et possidebunt illam (terram) onocratulus et ericius'. 2) Vgl. Salimbene f. 220^b, p. 31. 3) Is. 14, 16. 17: 'Numquid iste est vir, qui conturbavit terram, qui concussit regna, qui posuit orbem desertum et urbes eius destruxit, vinctis eius non aperuit carcerem?' 4) Is. 14, 19: 'tu autem proiectus es de sepulcro tuo quasi stirps inutilis pollutus'. 5) Is. 14, 29. R am Rande: 'Ys. XIII'. 6) Ebenda: 'quoniam comminuta est virga percussoris tui'. 7) In allen mir bekannten pseudojoachitischen Schriften tritt der Bruder Raynerius auf, seine Meinungen äussernd, die zum Teil angeblich von denen des Pseudo-Joachim abweichen. 8) Is. 14, 29: 'et semen eius absorbens volucrem'. 9) Is. 14, 31. 10) Jos. 14, 3: 'terra Chanaan, quae in quinque regulos Philistiim dividitur'. 11) Is. 11, 14. Am Rande R: 'Ys. XI'. 12) Is. 15, 1, wo vorangeht 'Onus Moab'. In R am Rande: 'Ys. XV'.